

AI and Educators in Partnership: Transforming English Language Assessment with a Hybrid Model

Hiroyuki Obari (PhD)
Globiz Professional University
Aoyama Gakuin Emeritus Prof.
JALT 2025
October 31st, 2025

Outline:

Theoretical Background

Two Case Studies

Results and Discussion

AI vs. Human

Conclusion

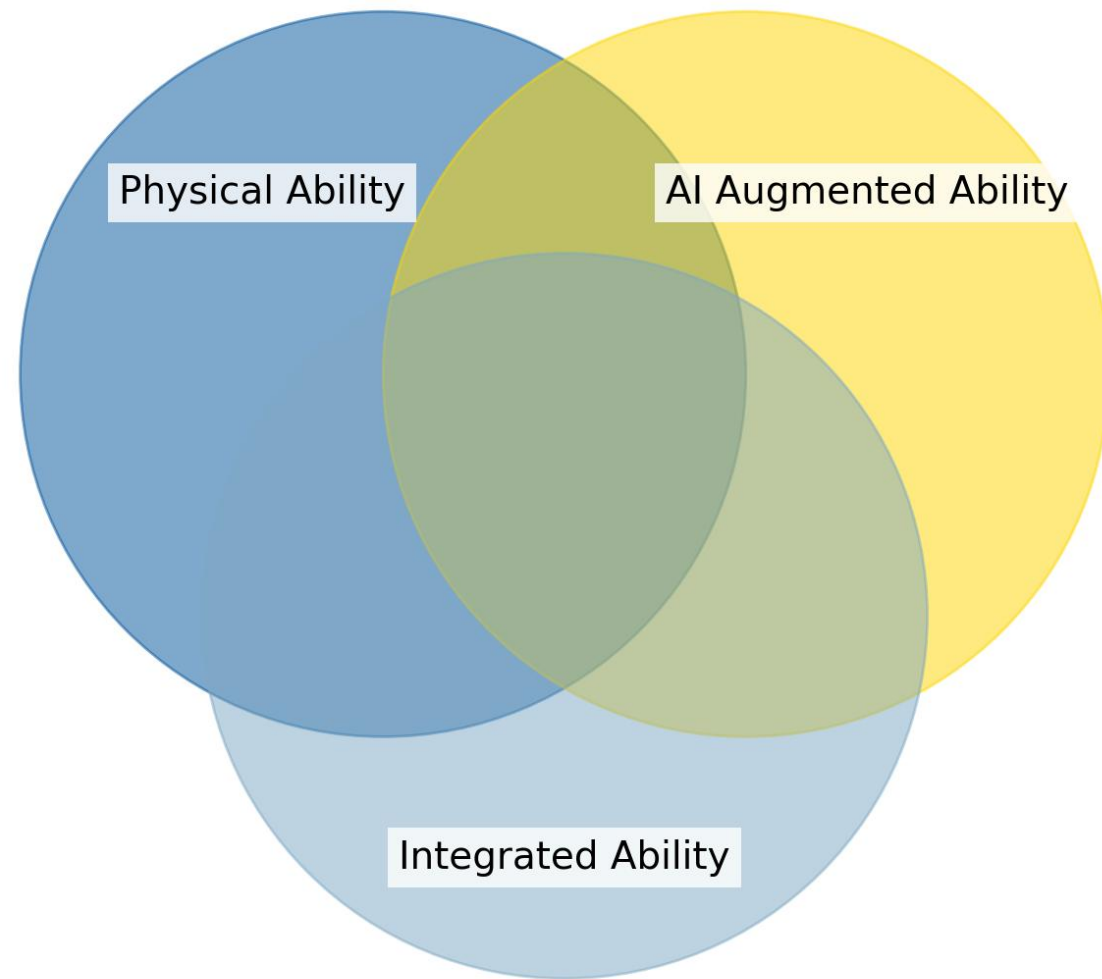
Purpose of Today's Talk

Technology expands what people can do, and the rapid development of AI technology is set to greatly transform education. How?

Enhancing Human Capability Through AI Integration and Meaningful Interaction.

AI in the Classroom





The Power of Human-AI Teams



COLLECTIVE INTELLIGENCE: Solving Complex Global Problems

Human Creativity + Judgment + AI Analytical Power = Unattainable Solutions

Socio- Constructivism Framework

Learning Theory:

"Vygotsky's socio-cultural theory emphasizing the social aspect of learning."

"Key Idea: "Knowledge is constructed through social interaction."

Case Study
Graduate School
14 lessons
2024.4.10~7.10
B1 level N=16



Procedure

Pre-test vs. Post-test: AI powered
Progos Speaking test

Using AI: ChatGPT, Scribo, Deep L write
Grammarly for writing summary

4 phases of lessons

Assessment of Final presentation with
PeerEval

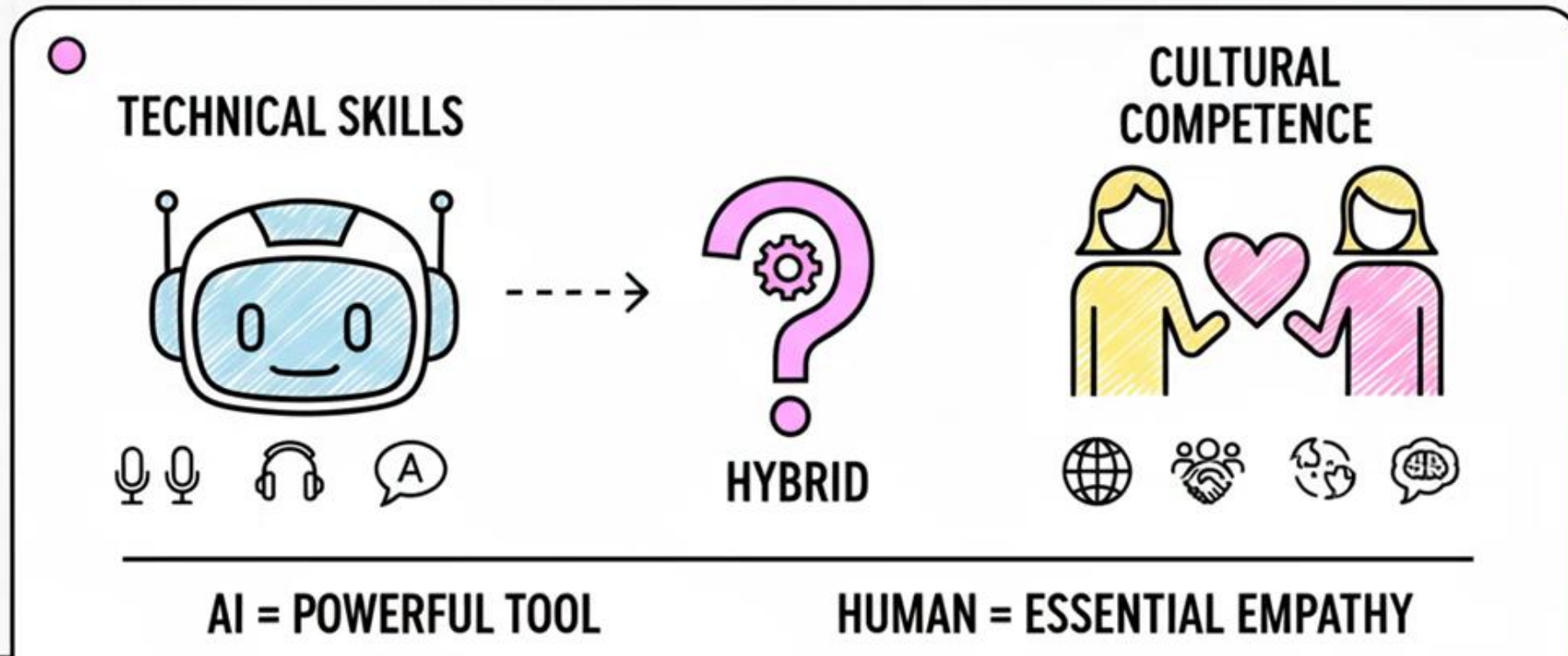
Analyses of Results

Discussion

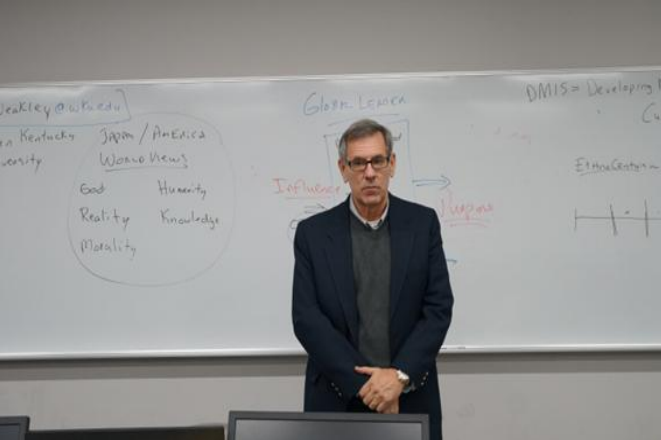




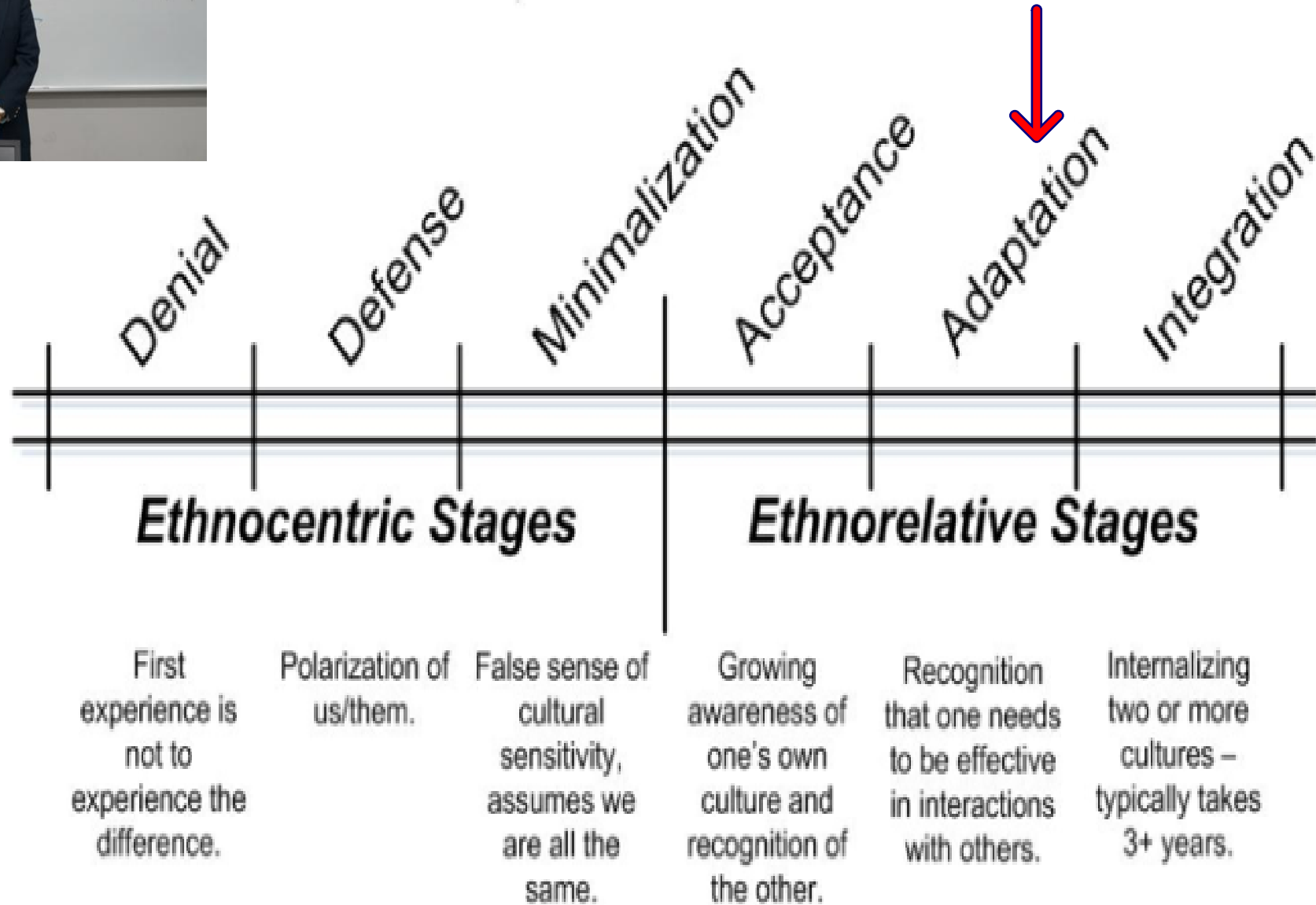
AI in the Classroom: Tokyo



Development of Intercultural Sensitivity



Experience of Difference





Iceberg Model of Culture (E. T. Hall, 1976) from Chan's slide.

Surface Culture

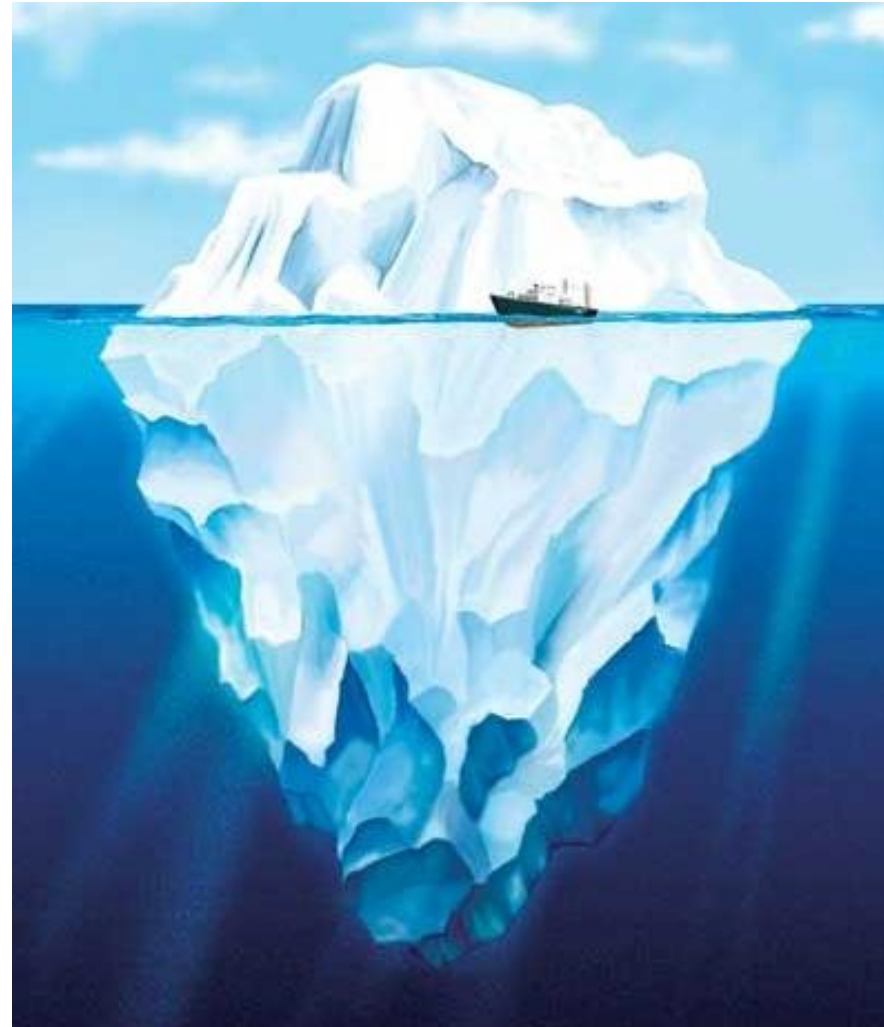
Most visible
Emotional Level
– Low

Shallow Culture

Unspoken Rules
Emotional Level
– High

Deep Culture

Least visible
Emotional Level
– Very High



Tradition, Customs, Behaviors

food • dress • music • drama •
visual arts • dance • crafts •
literature • language etc.

Beliefs, Assumptions, Values, Priorities

courtesy • contextual conversational
patterns • concept of time • personal
space • rule of conduct • pattern of
handling emotions • courtship
practices • idea of childrearing •
attitudes towards elders • patterns of
group decision-making • preference for
competition or cooperation • concept
of self • problem-solving roles in
relation to age, sex, occupation,
kinship etc.

Realms 3

The Iceberg Model of Culture



High-quality interaction: Meaningful and Effective Engagement **(Can AI do that?)**

- Effective and meaningful exchanges.
- Active listening and respectful communication.
- Thoughtful dialogue, addressing each other's needs.
- Builds trust, empathy, and open communication.
- Leads to positive outcomes: improved relationships, creativity, and productivity.

Assessments

AI Progos Speaking test

AI Scribo Writing software

Progos AI Speaking pre- and post-tests

Abstract writing with ChatGPT assistance

Writing assessment using Scribo AI
(CEFR A1~C1 levels)

Final Project: 15-minute research
presentations accompanied by an MP4 video

Assessments

Progos AI Speaking Test

Analytical Evaluation (CEFR Level)

Range

Knowledge and variety of vocabulary, expressions and phrases

Accuracy

Knowledge and correct use of grammar

Fluency

The ability to speak easily and correctly

Interaction

The skill to start, maintain and/or end a conversation

Coherence

The organization of ideas in a logic manner

Phonology

Intelligible pronunciation, intonation and stress

Overall score
Individual data

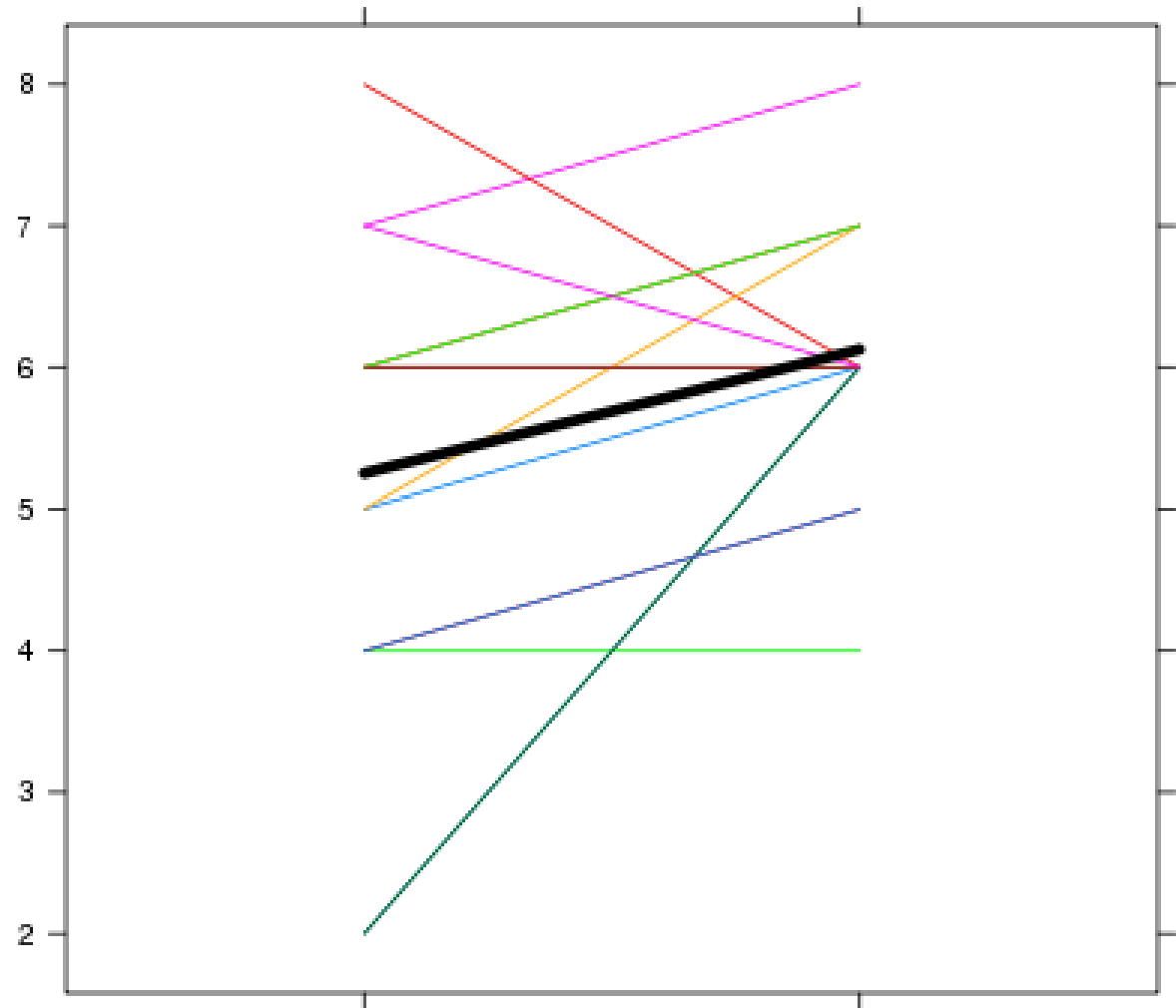
5.25 → 6.12

SD:1.69 SD:0.96

B1 → B1 High

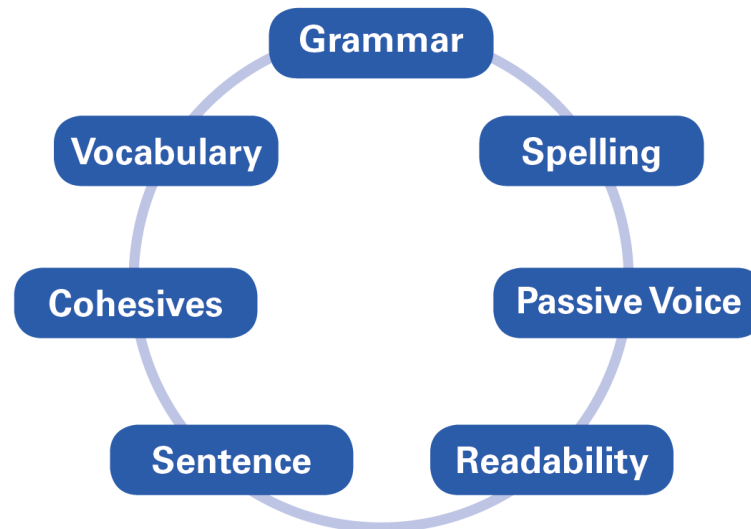
p-value = 0.0386

r = 0.5051815 (effective size)



What is scribo?

Using **Machine Learning** and **Artificial Intelligence**, Scribo provides **instant feedback** and **improvement suggestions** about their text.



Writing Check

1 PARAGRAPHS 5 SENTENCES 93 WORDS

My first purpose in life is to live for myself. Since I haven't yet found what I want to do, I want to start by visiting different places and gaining experiences to discover my own sense of purpose. My second purpose is to live for others. Using the experiences I have gained through my first purpose, I want to support and advise people who, like me, haven't yet found what they want to do, helping them find fulfillment and purpose in life. The above statement summarizes my first and second purposes in life.

Scribo writing software application
Rubric
IELT, TOEFL, TOEIC, CEFR

- Exit
- Check
- New
- Help
- More options (three dots)
- Search
- Savec

Feedback

CEFR:B2

- Scribo ai feedback
- Scribo Summary
- Improve Grammar & Spelling
- Improve Cohesives
- Improve Sentences
- Improve Vocabulary
- Writing Profile
- Explore Library
- Gpt detection

- Navigation icons: Home, Search, etc.
- Profile icon
- Settings icon



Assessment with a smart phone during a presentation.

PeerEval

<https://peereval.mobi/>



PeerEval

Technology for Better and More Frequent Presentations

<http://peereval.mobi>

Making peer evaluations accurate and fun!

[Students](#)

[Teachers](#)

Structure / Organization i

1 2 3 4 5

Prosody / Pronunciation i

1 2 3 4 5

Delivery / Speed / Volume / Eye Contact / Body Language i

1 2 3 4 5

Visual Aids / Slide Design / Timing i

1 2 3 4 5

Logical Sequence / Useful Expressions i

1 2 3 4 5

Enthusiasm / Content i

1 2 3 4 5

Comment-Drag to enlarge

Submit

Total: 0 / 30



Comments about the use of PeerEval

➤ Easily **reflect** on presentation to improve weakness and quickly to get the mean score. Total 30 points in 6 items.

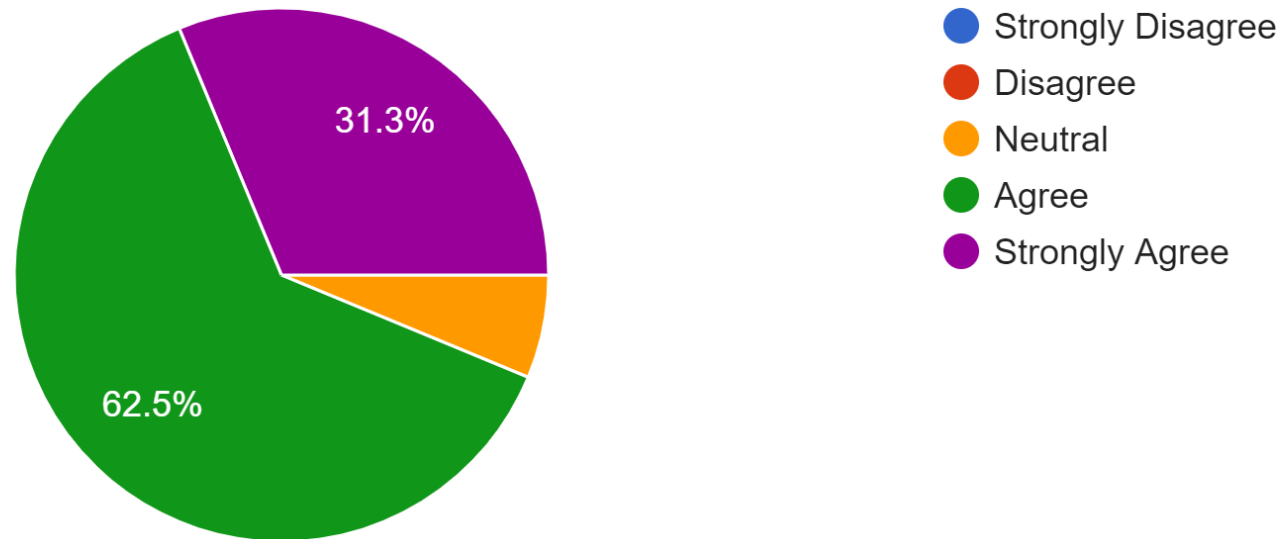
➤ **Quick feedback**

Questionnaires

"93.8% of respondents said that AI is beneficial."

7. Do you believe AI is beneficial for learning a foreign language?

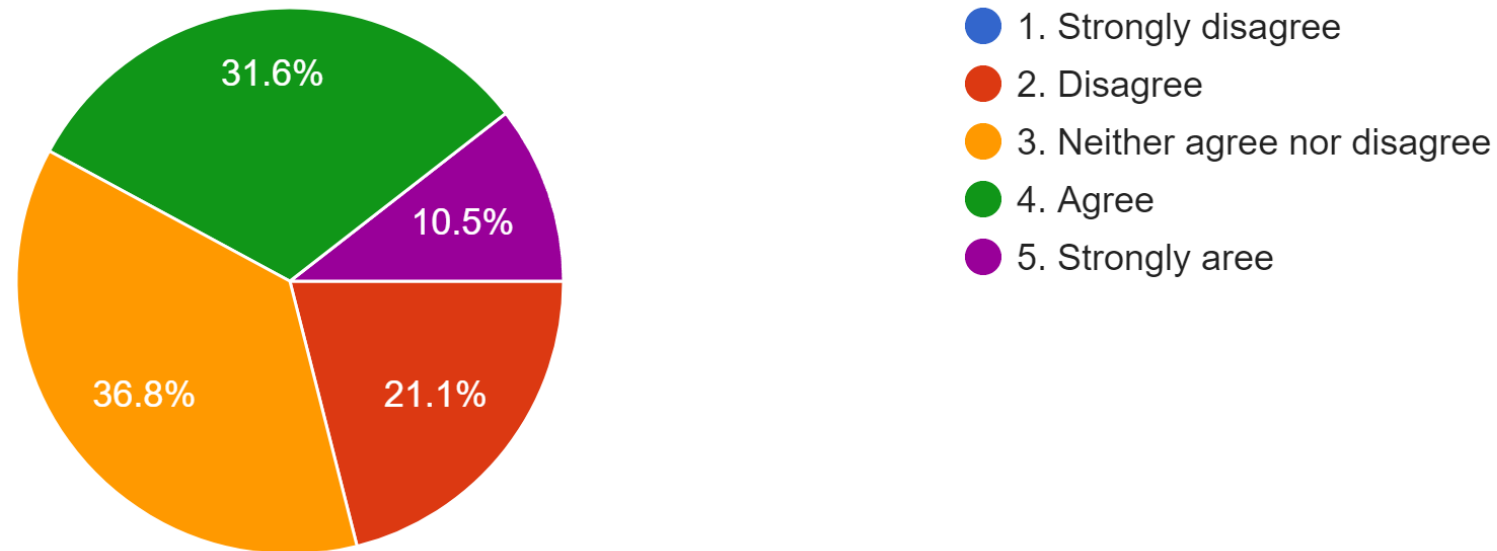
16 件の回答



AI is useful for learning **intercultural communication and CQ?** (42.1% agreed.) Tokyo Institute of Technology, May, 2024.

22."Do you think AI is useful for learning intercultural communication and CQ?"

19 件の回答



AI: A Tokyo Tech Study

Tokyo Tech Study Findings

AI ASSISTS:



- Improves foundational communication
- Enhances writing skills
- Provides basic feedback

HUMAN CRITICAL FOR:



- Nuance & Context
- Empathy & Creativity
- Complex problem-solving

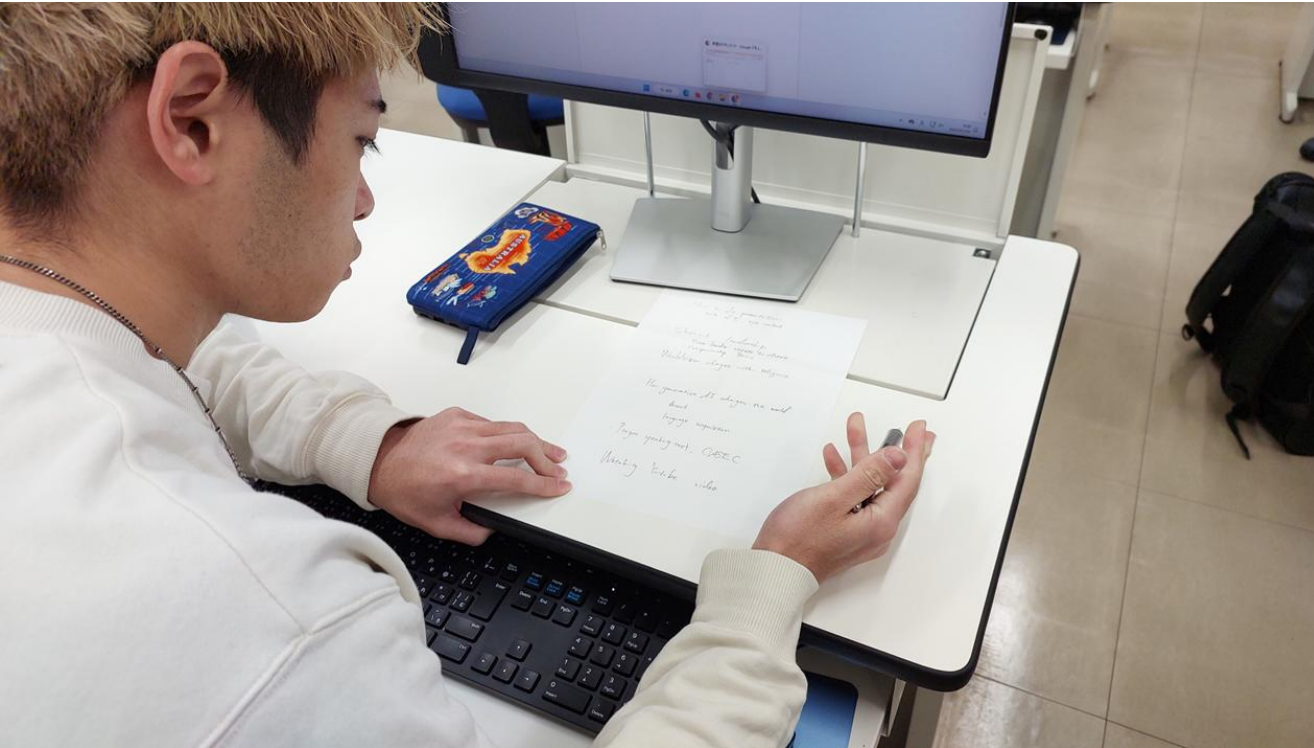
The Future: AI + Human Instruction

GPU Case Study

(Globiz Professional University)

Use AI to teach EFL, GPU (2024.10~2025.1)

Initial draft (paper) → Digital transcription (Word) → AI-assisted revision (GPT)



Watch 10 YouTube with 200-word summary
10 slides presentation
Read AI textbook and summarize in English
Revised by ChatGPT
Write a Reflection Report (Find out mistakes)



- Progress: + 95 points (Average)
- From: 413 → To: 508
- Maximum Possible Score: 1000

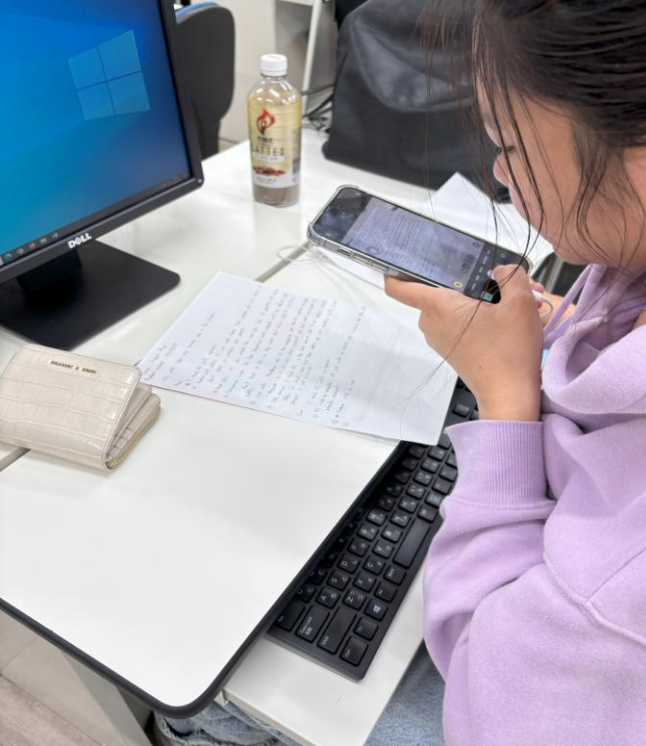
Assessment

CASEC Pre vs. Post (Overall) AI

Progos Pre vs. Post (Speaking) AI

Scribo Pre vs. Post (Writing) AI

PeerEval by humans (Presentation)



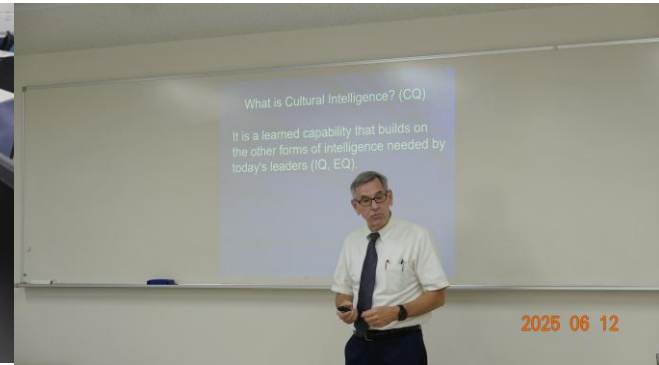
Learning Flow & Weekly Task (2025)



Weekly Assignment:

- Watch 5 English Central videos each week
- Write & submit 200-word feedback

Interaction with 12 native speakers from the U.S.A.
1 vs. 1 (5 weeks/15 weeks)

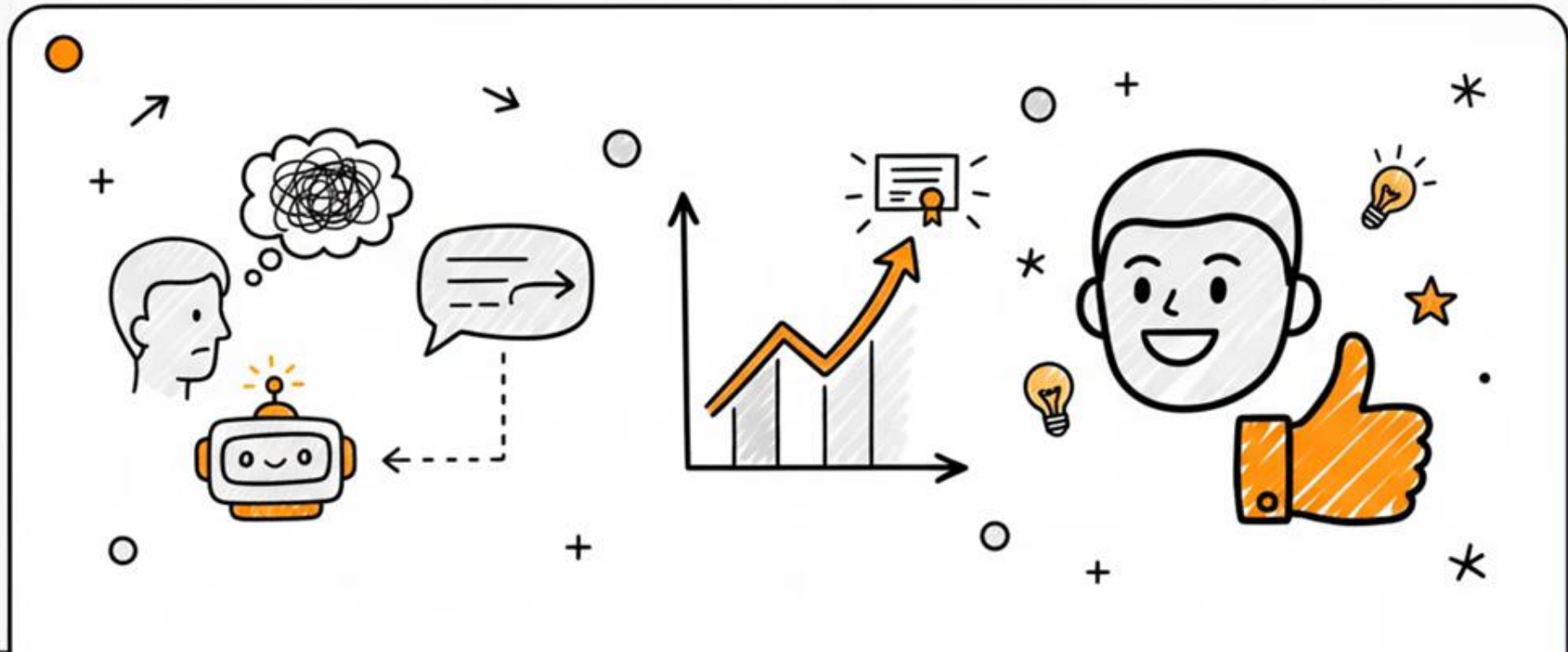


Develop Cross-cultural Competence Interaction with Crus

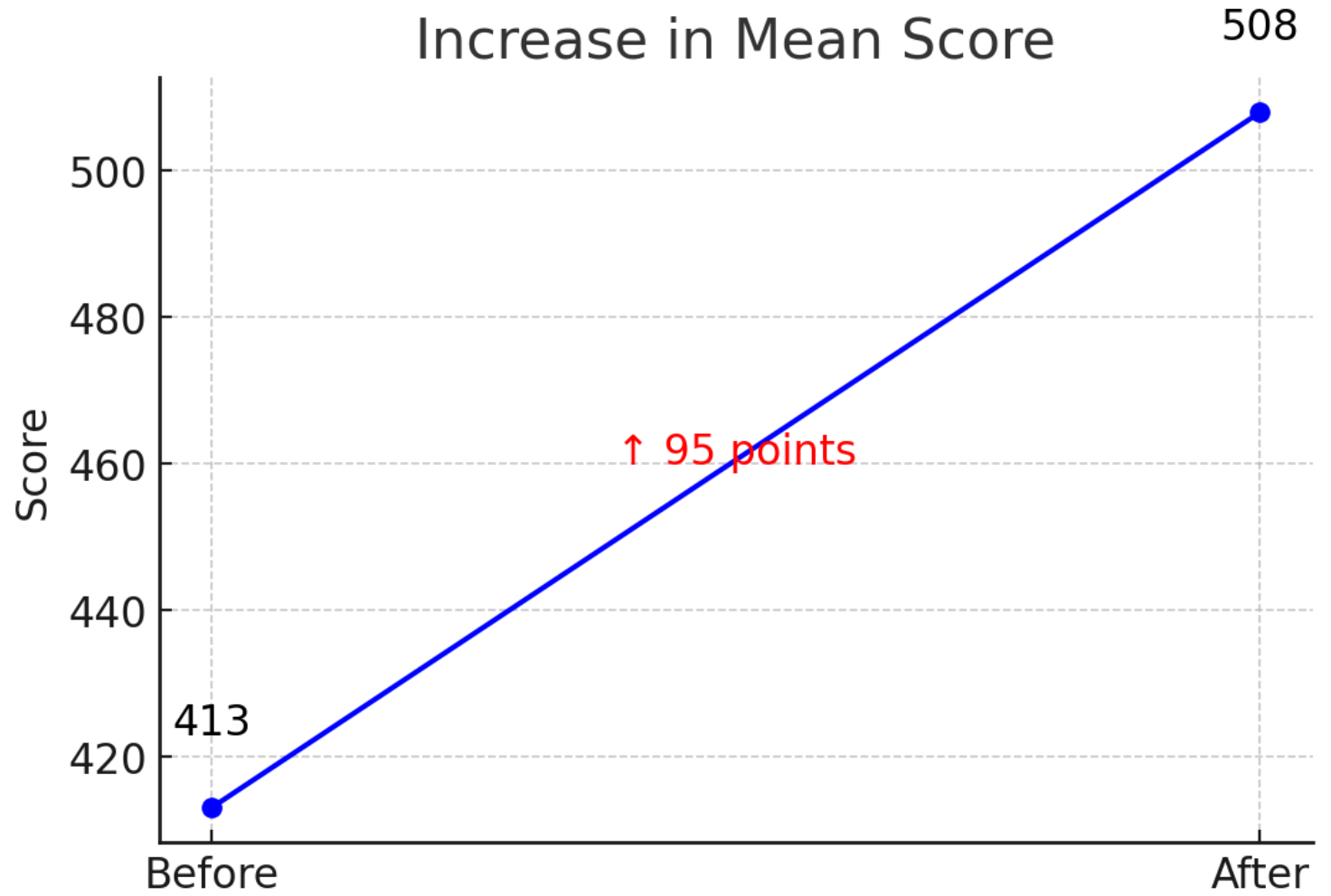




The AI Language Tutor



Pre-test vs.
Post-test
(CASEC)



CEFR Overall Assessment Results (2024 Study, GPU)

Among the 8 participants, the overall CEFR levels at the time of the pre-test ranged from A2 to B2.

In the post-test, **6 participants advanced by at least one CEFR level** (e.g., A2 → B1, B1 → B2), while **2 participants maintained their level**, yet showed improvement in their individual score breakdown.

A2 → B1: 2 participants

B1 (Mid) → B1+ / B2: 3 participants

B2 → B2+: 1 participant

B2 remained (with score increase): 2 participants

The CEFR improvement rate reached 75%, indicating that the learning program and the effective use of generative AI were highly beneficial.

Questionnaires

2025.6.26

GPU

I believe that interacting with short-term exchange students from the United States and engaging in cross-cultural exchange has changed my worldview and values.

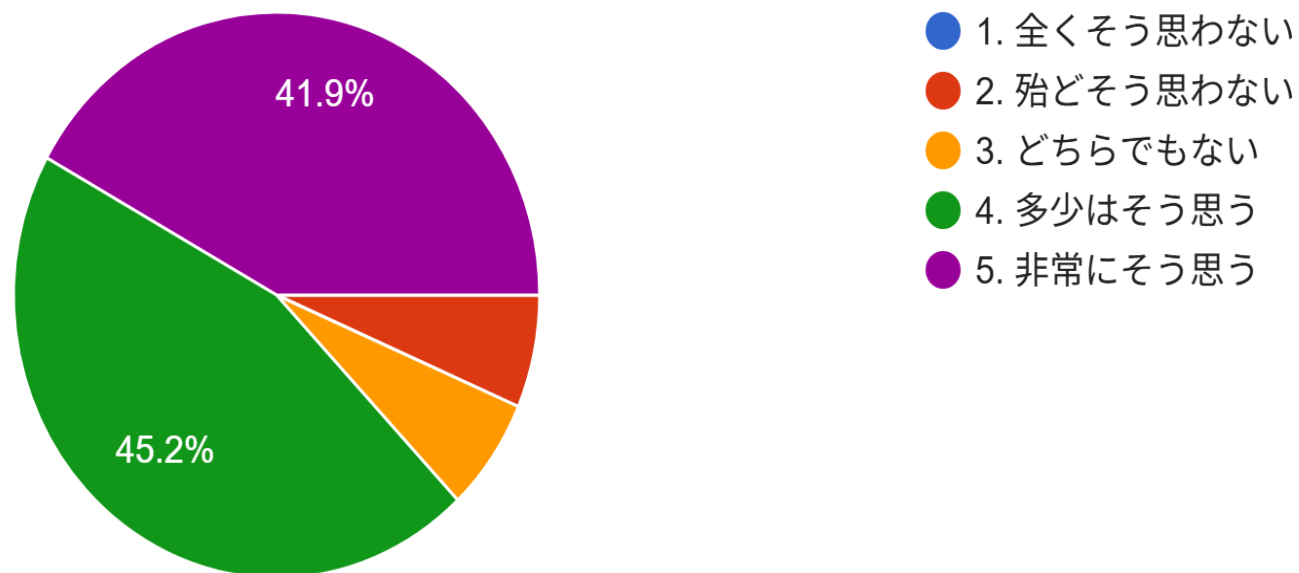
(Scale: 1 = Strongly disagree to 5 = Strongly agree)

87 % agreed that they changed their worldviews:

5.

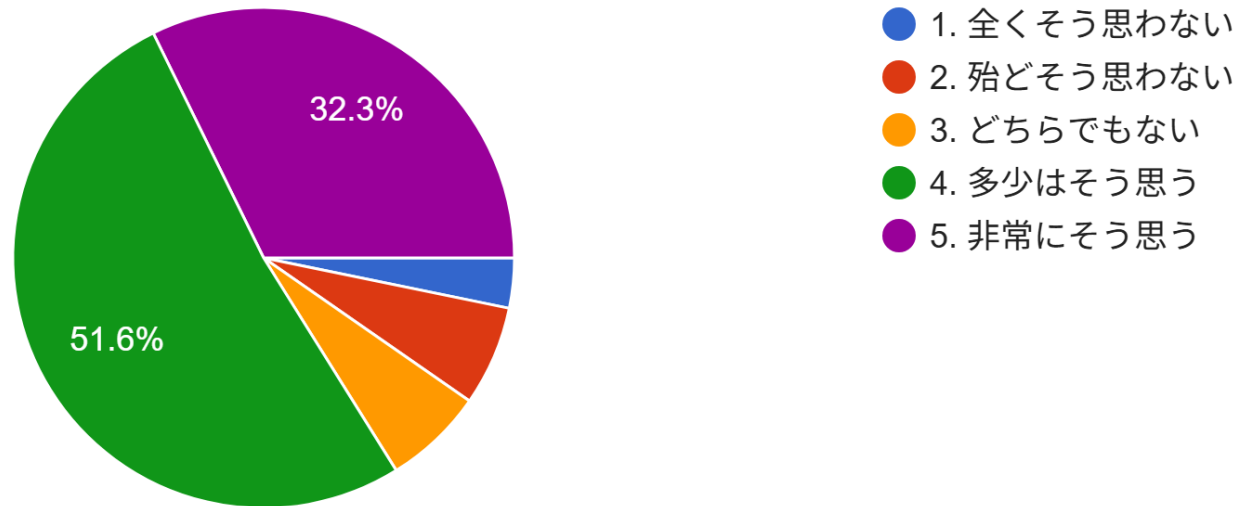
米国からの短期留学生と交流して、異文化交流を通じて...1: 全くそう思わない～ 5: 非常にそう思う)

31 件の回答



6. 米国からの短期留学生と交流して、自分の考えを英語で伝える自信がついた。(1: 全くそう思わない ~ 5: 非常に思う)

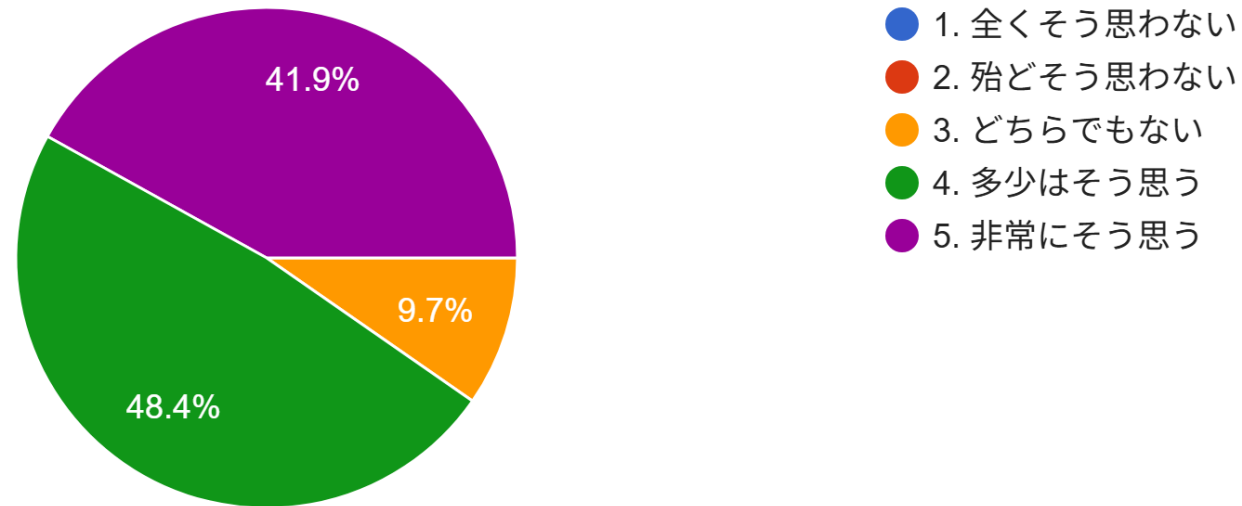
31 件の回答



6. By interacting with short-term exchange students from the United States, I have gained confidence in expressing my thoughts in English.
83.9% agreed:

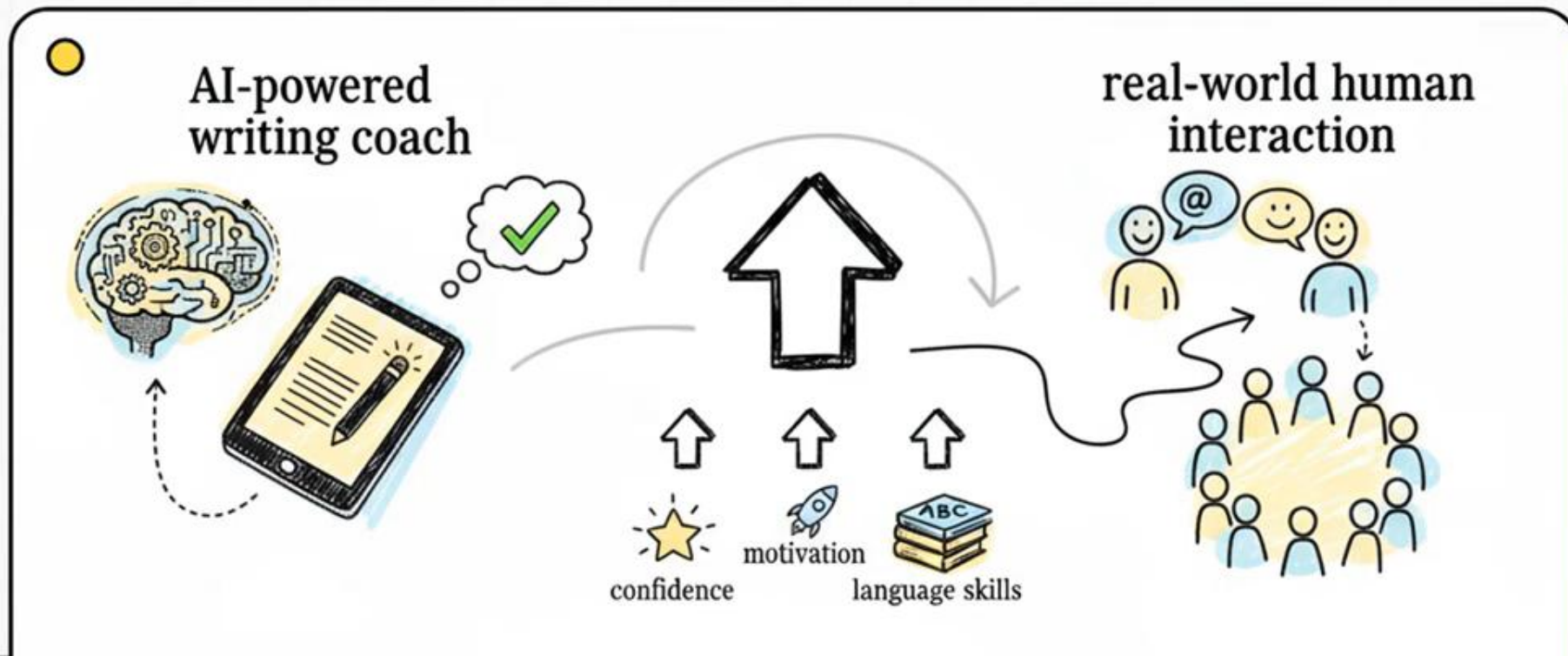
7. 米国からの短期留学生と交流して、英語での対話を楽しめるようになった。(1: 全くそう思わない ~ 5: 非常にそう思う)

31 件の回答



7. Interacting with short-term exchange students from the U.S. has helped me enjoy conversations in English. 90.3% agreed:

AI & The English Revolution



Disadvantages of AI

Lack of Emotion: AI cannot provide empathy or emotional support like human teachers.

Dependency: Over-reliance on AI may hinder critical thinking skills.

Inaccuracy: AI can produce incorrect or misleading information.

Cultural Gaps: AI may lack context or cultural sensitivity.

Access Issues: Not all students have equal access to AI tools.

These challenges highlight the **need for balanced integration of AI** in education.

Core Skills for AI/Digital Literacy

- **Technical Proficiency**: Mastering the use of digital devices, software, and AI tools.
- **Information Literacy**: Finding, evaluating, and using digital information responsibly.
- **Ethical Awareness**: Understanding the ethical impact of using AI technologies.
- **Critical Thinking**: Questioning the reliability and impact of digital outputs.
- **Communication Skills**: Collaborating effectively using digital platforms.
- **Adaptability**: Keeping pace with the rapidly evolving digital and AI landscape.

Strategies to Mitigate AI Hallucination

➤ **Source Verification:**

Cross-check AI content with reliable sources.

➤ **Contextual Analysis:**

Ensure responses are relevant to the prompt.

➤ **Fact-Checking Tools:**

Use automated tools to validate AI claims.

➤ **Human Review:**

Involve experts for reviewing AI-generated content.

➤ **Continuous Monitoring:**

Implement systems to detect and address hallucination in AI outputs.

AI vs Human - Key Differences

AI Strengths (Exploitation):

Data Processing:

Fast analysis of large datasets.

Consistency: Repetitive tasks handled with precision.

Limitation: Lacks emotional intelligence and depth in human interactions.

Human Strengths (Exploration):

Creativity: Innovates and generates new ideas.

Adaptability: Adjusts to changing circumstances.

Emotional Intelligence: Uses intuition and emotions for complex decision-making.

AI (Exploitation) vs. Humans (Exploration)

- Interacting with humans is generally more effective for learning cultural intelligence (CQ) because it involves real-life experiences and emotional engagement that **AI interactions cannot fully replicate.**
- While AI can provide valuable information and simulations, **the nuances of human interaction** are best experienced directly with other people.

Key takeaways.

AI tools like ChatGPT and Scribo offer substantial support in language learning, but **human interaction** remains critical for cultural and emotional intelligence development.

AI: Exploitation vs Exploration



Conclusion: Education for the AI era



SENSE



THOUGHT

- Coexistence with AI
- Develop AI literacy
- Prompt Engineering
- Mitigate hallucination
- Light up the brain
- High-quality interaction
- Inquisitive mind



Final comments

- **Dominus illuminatio mea.
The Lord is my light.
(Psalms 27:1)**
- **The fear of the Lord is the beginning
of knowledge.**
- **(Proverbs 1:7)**

Education for the AI Era



References

- Kim, J. H., & Lee, S. Y. (2020). The role of AI in modern English language learning: An analysis. *Journal of Language & Technology*, 23(1), 45-63.
- Ng Lian, M., & Tan, C. K. (2023). A report of Scribo platform. Marshall Cavendish Education Company.
- Obari, H., & Hiraiwa, K. (2024, July). Enhancing language learning through AI: A comprehensive study of ChatGPT, Deep L, and voice integration. *EDULEARN24 Proceedings*, 666-669.
- Obari, H. (2024, March). Integrating AI and Web 3.0 in English education: A study of technological advancements in Society 5.0. *Aoyama Keizai Ronshu*, 75(3-4), 273-297.
- Satake, Y., Yamamoto, S., & Obari, H. (2022). The effects of English conversation lessons in virtual reality on the confidence of Japanese learners of English. *ICERI2022 Proceedings*, 6737-6744.
- Tung, L. (2023, February 3). ChatGPT just became the fastest-growing 'app' of all time. *ZDNet*. <https://www.zdnet.com/article/chatgpt-just-became-the-fastest-growing-app-of-all-time/>

Thank you for listening!

Please contact me for more information:

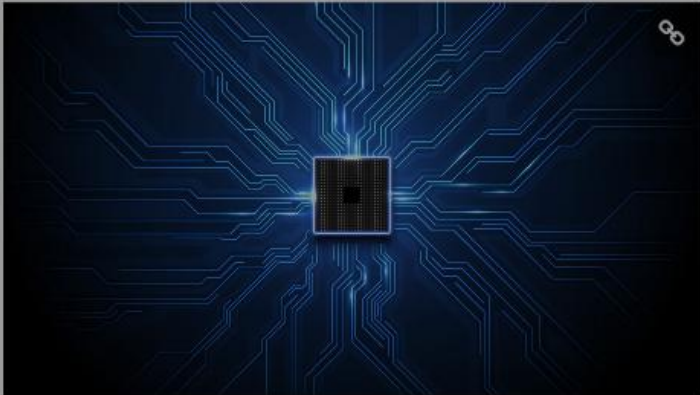
obari119@gmail.com

Blessings to you all!

This work was supported by JSPS KAKENHI
Grant(C) Number JP25K04301.

AI at Oxford | University of Oxford

What is AI?



What does AI mean?

We've all likely heard of 'artificial intelligence' or 'AI'. But what does it actually mean?



The different types of AI.

Machine Learning. Generative AI. Many terms are used alongside AI - what's the difference?



How does AI learn?

What does it mean when we hear that an AI has learnt something?

ソースを追加

🔍 ソースを探す

ソースを追加すると、NotebookLM がユーザーにとって最も重要な情報に基づいて回答を返せるようになります。
(例: マーケティング計画、コース リーディング、調査メモ、会議の文字起こし、セールス ドキュメントなど)



ソースをアップロード

ドラッグ&ドロップまたは[ファイルを選択](#)してアップロード

サポートされているファイル形式: PDF, .txt, Markdown, 音声 (例: mp3) , .png、.jpg、.jpeg

Google ドライブ

Google ドキュメント

Google スライド

リンク

ウェブサイト

YouTube

テキストを貼り付ける

コピーしたテキスト